

SIEMENS

# Okap

[pl] Instrukcja obsługi i montażu








Register your product on My Siemens and discover exclusive services and offers.  
[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)





The future moving in.

Siemens Home Appliances



# pl Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
 Używanie zgodne z przeznaczeniem.....	3
 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..	4
 Ochrona środowiska.....	6
 Obsługa urządzenia .....	7
 Czyszczenie oraz przegląd .....	8

 Co robić w razie usterki?.....	10
 Serwis.....	11
INSTRUKCJA MONTAŻU .....	12
 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	12
 Wskazówki ogólne .....	14

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Więcej informacji na temat naszych produktów, wyposażenia, części zamiennych oraz serwisu można znaleźć na stronie internetowej: **www.siemens-home.bsh-group.com** oraz w sklepie internetowym: [www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops)

### Używanie zgodne z przeznaczeniem

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Włączanego urządzenia nie zostawiać bez nadzoru. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub błędną obsługą.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone, jak właściwie obsługiwać urządzenie i są świadome związanych z tym zagrożeń.

Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 15 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

Dzieciom poniżej 8 roku życia nie pozwalać na zbliżanie się do urządzenia ani przewodu przyłączeniowego.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani z systemem zdalnego sterowania.

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

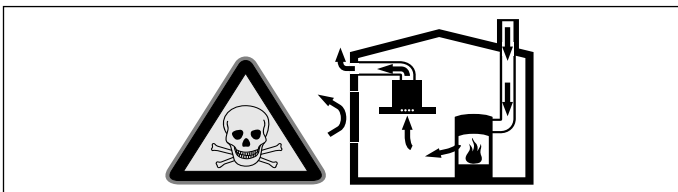
### Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

### Ostrzeżenie – Zagrożenie życia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia.

Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.

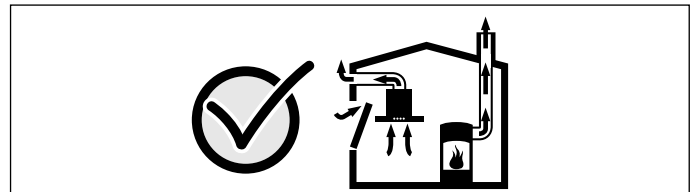


Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.

Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.

Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

### Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo pożaru!

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowym może się zapalić. Filtry przeciw tłuszczowe należy regularnie czyścić. Nie używać urządzenia bez filtrów przeciw tłuszczowych.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowym może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.
- Gorący olej lub tłuszcz może szybko zapalić się. Nigdy nie pozostawiać rozgrzanego tłuszczu lub oleju bez nadzoru. Nigdy nie gasić ognia wodą. Wyłączyć pole grzejne. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.
- Włączone gazowe pola grzejne bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Gazowych pól grzejnych używać wyłącznie, gdy postawione są na nich naczynia.
- W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzejnych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Nie włączać równocześnie dwóch gazowych pól grzejnych z dużym płomieniem na okres dłuższy niż 15 minut. Duży palnik o mocy większej niż 5 kW (Wok) odpowiada mocy dwóch zwykłych palników gazowych.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji. Nie dotykać gorących elementów. Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.
- Podczas użytkowania urządzenie bardzo się nagrzewa. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść. Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.
- Światło emitowane przez lampy LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1). Nie patrzeć bezpośrednio na włączone lampy LED dłużej niż przez 100 sekund.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Uszkodzone urządzenie może prowadzić do porażenia prądem. Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.
- Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

## **Przyczyny uszkodzeń**

### **Uwaga!**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na szkody spowodowane korozją. Podczas gotowania zawsze włączać urządzenie, aby uniknąć tworzenia się skroplin. Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

Uszkodzone lampy należy natychmiast wymienić, aby zapobiec przeciężeniu pozostałych.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na wilgoć przedostającą się do elektroniki. Elementów obsługi nigdy nie czyścić mokrą ściereczką.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na nieprawidłowe czyszczenie. Powierzchnie ze stali szlachetnej czyścić tylko w kierunku szlifu. Do elementów obsługi nie używać środków do czyszczenia stali szlachetnej.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na ostre lub szorujące środki czyszczące. Nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na cofanie się kondensatu. Kanał odprowadzający powietrze z urządzenia należy zainstalować pod lekkim kątem (spadek 1°).

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku niewłaściwego obciążenia elementów wzornictwa. Nie ciągnąć za elementy wzornictwa. Nie stawiać ani nie wieszać żadnych przedmiotów na elementach wzornictwa.

### **Uwaga!**

Uszkodzenie powierzchni przez nieusuniętą folię ochronną. Usunąć folię ochronną ze wszystkich urządzeń przed pierwszym użyciem.

## Ochrona środowiska

Urządzenie odznacza się wysoką efektywnością energetyczną. Niniejszy rozdział zawiera porady dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób umożliwiający oszczędzanie energii oraz prawidłowej utylizacji zużytego urządzenia.

### Oszczędność energii

- Podczas gotowania zapewnić odpowiednią wentylację, aby działanie okapu było efektywne, a odgłosy pracy ograniczone do minimum.
- Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów kuchennych. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby. Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora. Opary nagromadzone w samej kuchni mogą wymagać dłuższej pracy okapu.
- Jeżeli działanie okapu nie jest już potrzebne, wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.
- W celu zwiększenia skuteczności systemu wentylacyjnego i wyeliminowania niebezpieczeństwa pożaru filtry należy regularnie czyścić lub w razie potrzeby wymienić.
- Nałożyć przykrywkę, aby zmniejszyć opary gotowania i ilość kondensatu.

### Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

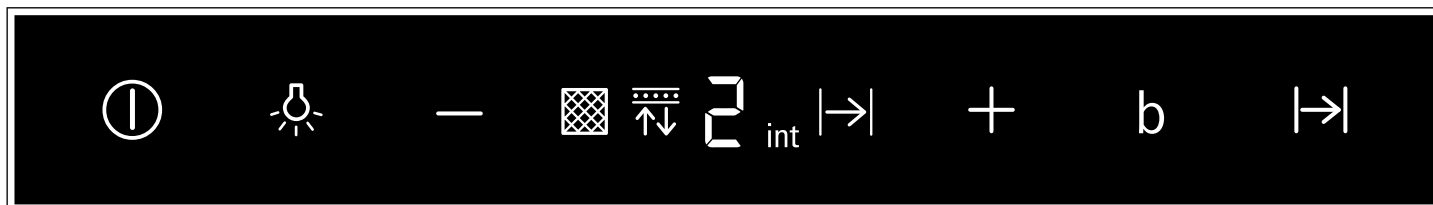








To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.






## Obsługa urządzenia

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

### Panel obsługi





Symbol	Objaśnienie
	Wentylator wł./wyl.
	Światło wł./wyl./przyćmione
	Zmniejszanie stopnia mocy wentylatora
	Zwiększanie stopnia mocy wentylatora/Tryb intensywny 1, 2
	Funkcja Boost (maksymalna moc przez krótki czas)
	Opóźnienie wyłączenia wentylatora

Wskazanie	Objaśnienie
	Wskaźnik nasycenia metalowego filtra przeciwtłuszczowego
	Wskaźnik nasycenia filtra z węglem aktywnym
	Stopnie mocy wentylatora
	Opóźnienie wyłączenia wentylatora
	Tryb intensywny

### Ustawianie wentylatora

#### Włączanie

- Nacisnąć lekko na symbol . Wentylator uruchamia się na stopniu .
- Naciskać lekko na symbole + lub - w celu zmiany intensywności działania wentylatora.

#### Wyłączanie


Nacisnąć lekko na symbol .

### Oświetlenie

Oświetlenie można włączyć lub wyłączyć niezależnie od wentylatora.

Nacisnąć lekko na symbol .

#### Ustawianie jasności



Nacisnąć i przytrzymać symbol , aż osiągnięta zostanie żądana jasność.

**Wskazówka:** Okap kuchenny należy włączyć na początku gotowania, natomiast wyłączyć dopiero po upływie kilku minut po zakończeniu gotowania. W ten sposób opary kuchenne są najskuteczniej usuwane.

### Stopień intensywny


W przypadku szczególnie intensywnego wydzielania zapachów i oparów można włączyć stopień intensywny.

#### Włączanie

Dotykać symbolu , aż na wyświetlaczu pojawi się .


**Wskazówka:** Po upływie około 6 minut okap samoczynnie przełączy się na stopień mocy 3.

#### Wyłączanie

Aby wyłączyć tryb intensywny przed upływem ustawionego czasu, dotykać symbolu , aby ustawić żądany stopień mocy wentylatora.


### Funkcja Boost

#### Włączanie

Dotknąć symbolu .

**Wskazówka:** Po upływie około 20 sekund okap kuchenny samoczynnie przełączy się na uprzednio ustawiony stopień mocy.

#### Wyłączanie

Aby wyłączyć funkcję Boost przed upływem nastawionego czasu, dotknąć symbolu .

### Opóźnienie wyłączenia wentylatora


#### Włączanie

Dotknąć symbolu .

Wentylator pracuje na stopniu mocy 1.

Po upływie ok. 10 minut wentylator automatycznie się wyłączy.




#### Wyłączanie

Dotknąć symbolu .

Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora zostanie natychmiast zakończona.


## Nasycenie filtra przeciwłuszczonego

W przypadku nasycenia metalowego filtra przeciwłuszczonego lub filtra z węglem aktywnym po wyłączeniu urządzenia migają odpowiednie symbole:

- **Metalowy filtr przeciwłuszczeniowy:** 
- **Filtr z węglem aktywnym:** 
- **Metalowy filtr przeciwłuszczeniowy i filtr z węglem aktywnym:** 



Najpóźniej teraz należy oczyścić metalowe filtry przeciwłuszczeniowe lub wymienić filtr z węglem aktywnym. → "Czyszczenie oraz przegląd" na stronie 8

**Wskazówka:** W przypadku filtrów z węglem aktywnym bez możliwości regeneracji, które są zamontowane za metalowymi filtrami przeciwłuszczeniowymi nie ma zastosowania wskaźnik nasycenia. Te filtry z węglem aktywnym należy wymieniać 2 razy w ciągu roku.

Gdy wskaźniki nasycenia filtrów migają, można je zresetować. W tym celu dotknąć symbolu .



### Przełączanie wyświetlacza na tryb obiegu zamkniętego

W przypadku trybu pracy w obiegu zamkniętym należy odpowiednio przestawić sterownik elektroniczny:

- Okap kuchenny musi być podłączony do sieci, ale wyłączony.
- Równocześnie nacisnąć i przytrzymać symbole  i , aż zaświeci się wskaźnik 2 dla trybu obiegu zamkniętego (filtry bez możliwości regeneracji).
- Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie tej kombinacji przycisków spowoduje, że zaświeci się wskaźnik 3 dla trybu obiegu zamkniętego (filtry z możliwością regeneracji).
- Ponowne naciśnięcie tej kombinacji przycisków spowoduje przełączenie sterownika elektronicznego z powrotem na obieg otwarty (wskaźnik 1).



## Sygnal dźwiękowy


### Włączanie

Przy wyłączonym wentylatorze nacisnąć równocześnie i przytrzymać symbole  i  przez około 3 sekundy. Jako potwierdzenie rozlega się sygnał.

Przy włączonym sygnale świeci się .

### Wyłączanie

Przy wyłączonym wentylatorze nacisnąć równocześnie i przytrzymać symbole  i  przez około 3 sekundy. Jako potwierdzenie rozlega się sygnał.

Przy wyłączonym sygnale świeci się .

## Czyszczenie oraz przegląd

### Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas użytkowania urządzenie bardzo się nagrzewa. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

### Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

### Uwaga!

Uszkodzenie powierzchni przez nieusuniętą folię ochronną. Usunąć folię ochronną ze wszystkich urządzeń przed pierwszym użyciem.

## Środek czyszczący

Aby uniknąć uszkodzenia różnego rodzaju powierzchni na skutek zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego, należy przestrzegać wskazówek zawartych w poniższej tabeli. Nie używać

- żrących środków czyszczących ani środków do szorowania, np. proszku ani mleczka do szorowania,
- środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu,
- szorstkich gąbek i druciaków,
- myjek wysokociśnieniowych i parowych,
- środków rozpuszczających osadywapienne,
- agresywnych uniwersalnych środków czyszczących,
- sprayów do piekarnika.

**Wskazówka:** Nowe zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

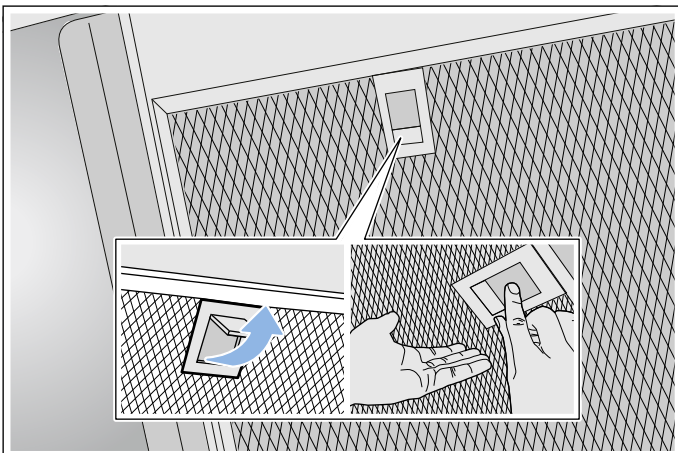
**Wskazówka:** Przestrzegać wszystkich instrukcji i ostrzeżeń, które są dołączone do środków czyszczących.



Powierzchnia	Środek czyszczący
Stal nierdzewna	Gorąca woda z detergentem: Myć zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu. Specjalne środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie specjalistycznym. Miękką ściereczką rozprowadzić cienką warstwę środka pielęgnacyjnego.
Powierzchnie lakierowane	Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.
Aluminium i tworzywo sztuczne	Gorąca woda z detergentem: Czyścić miękką ściereczką.
Szkló	Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką. Nie używać skrobaczki do szkła.
Elementy obsługi	Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Niebezpieczeństwo porażenia prądem w wyniku wniknięcia wilgoci. Niebezpieczeństwo uszkodzenia elektroniki w wyniku wniknięcia wilgoci. Elementów obsługi nigdy nie czyścić mokrą ściereczką. Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.

## Wymontowanie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

1. Zwolnić blokadę i odchylić w dół metalowy filtr przeciwtłuszczowy. Drugą ręką przytrzymać filtr od spodu.
2. Wyjąć metalowy filtr przeciwtłuszczowy z mocowania.



### Wskazówki

- Tłuszcz może się gromadzić na dole metalowego filtra przeciwtłuszczowego.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe należy trzymać w pozycji poziomej, aby zapobiec skapywaniu tłuszczu.

## Czyszczenie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

### ⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić. Filtry przeciwtłuszczowe należy regularnie czyścić. Nie używać urządzenia bez filtrów przeciwtłuszczowych.

### Wskazówki

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub ług.
- Zalecamy czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych co 2 miesiące.
- Podczas czyszczenia metalowych filtrów przeciwtłuszczowych wyczyścić wilgotną ściereczką także uchwyty filtrów w urządzeniu.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe można umyć w zmywarce albo ręcznie.

### Ręcznie:

**Wskazówka:** W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować specjalny środek odtłuszczający. Można go zamówić w sklepie internetowym.

- Namoczyć metalowe filtry przeciwtłuszczowe w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Do czyszczenia użyć szczotki, następnie dokładnie wypłukać filtry.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe odłożyć na chłonne podłoże i osączyć.

### W zmywarce do naczyń:

**Wskazówka:** Przy czyszczeniu w zmywarce mogą powstawać niewielkie przebarwienia. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie metalowych filtrów przeciwtłuszczowych.

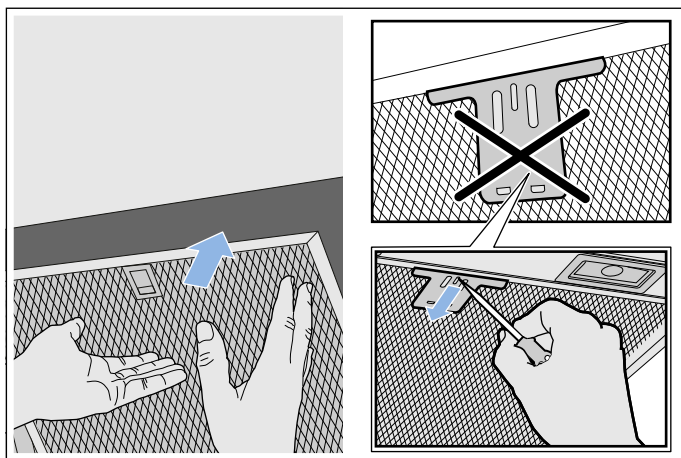
- Używać zwykłego środka do zmywania naczyń.
- Mocno zabrudzonych metalowych filtrów przeciwtłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Nie zaciskać metalowych filtrów przeciwtłuszczowych.
- Nie ustawiać temperatury powyżej 70°C.

## Montaż metalowego filtra przeciwłuszczonego

**⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!**  
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

**Wskazówka:** Czyścić wszystkie dostępne elementy obudowy.

1. Zamontować metalowy filtr przeciwłuszczeniowy i zatrzasnąć blokadę. Drugą ręką przytrzymać metalowy filtr przeciwłuszczeniowy od spodu.  
**Wskazówka:** Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie filtrów przeciwłuszczeniowych.
2. W przypadku nieprawidłowego montażu metalowego filtra przeciwłuszczeniowego zwolnić blokadę i skorygować położenie filtra.



## ❓ Co robić w razie usterki?

Często można samodzielnie usunąć mniej poważne zakłócenia pracy urządzenia. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki.

**⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

### Tabela usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest włożona do gniazda	Podłączyć urządzenie do zasilania
	Przerwa w zasilaniu	Sprawdzić, czy działają inne urządzenia kuchenne
	Uszkodzony bezpiecznik	Sprawdzić w skrzynce bezpiecznikowej, czy bezpiecznik urządzenia jest sprawny
Nie działa oświetlenie.	Diody LED są uszkodzone.	Wezwać serwis.

### Lampy LED

Wymiany uszkodzonych lamp LED może dokonać wyłącznie producent, serwis lub specjalista z odpowiednimi uprawnieniami (instalator elektryczny).


**⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Światło emitowane przez lampy LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (grupa ryzyka 1). Nie patrzeć bezpośrednio na włączone lampy LED dłużej niż przez 100 sekund.


**Serwis**

Pracownikowi serwisu należy podać symbol produktu (nr E) oraz numer fabryczny (nr FD) urządzenia, aby mógł on udzielić kompetentnej pomocy. Tabliczka znamionowa z tymi numerami znajduje się wewnątrz urządzenia (widoczna po wyjęciu metalowego filtra przeciwłuszczowego).

Można tu wpisać dane urządzenia i numer telefonu serwisu, aby w razie konieczności szybko je odnaleźć.

Nr E	Nr FD
<b>Serwis</b> 	

Należy pamiętać, że wezwanie technika serwisu w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia jest odpłatne również w okresie gwarancyjnym.

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

**Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki**  
**PL** 801 191 534

Warto zaufać kompetencjom producenta. Dzięki temu mają Państwo gwarancję, że naprawy zostaną wykonane przez przeszkolonych techników serwisu, którzy dysponują oryginalnymi częściami zamiennymi do danego urządzenia.

## Wyposażenie

(nie wchodzi w zakres dostawy)

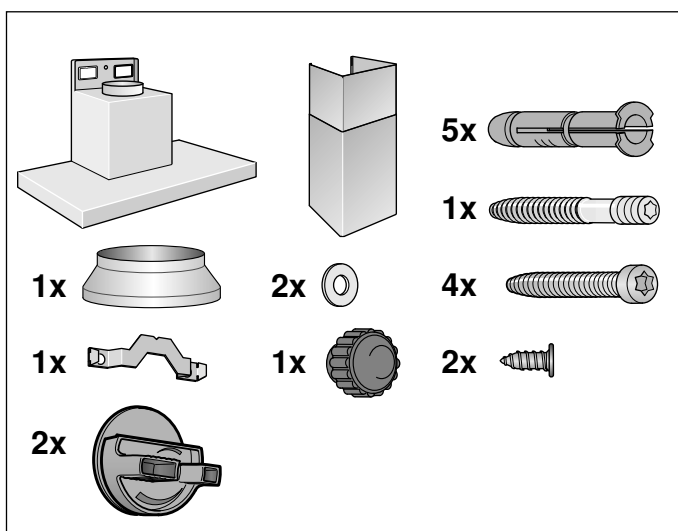
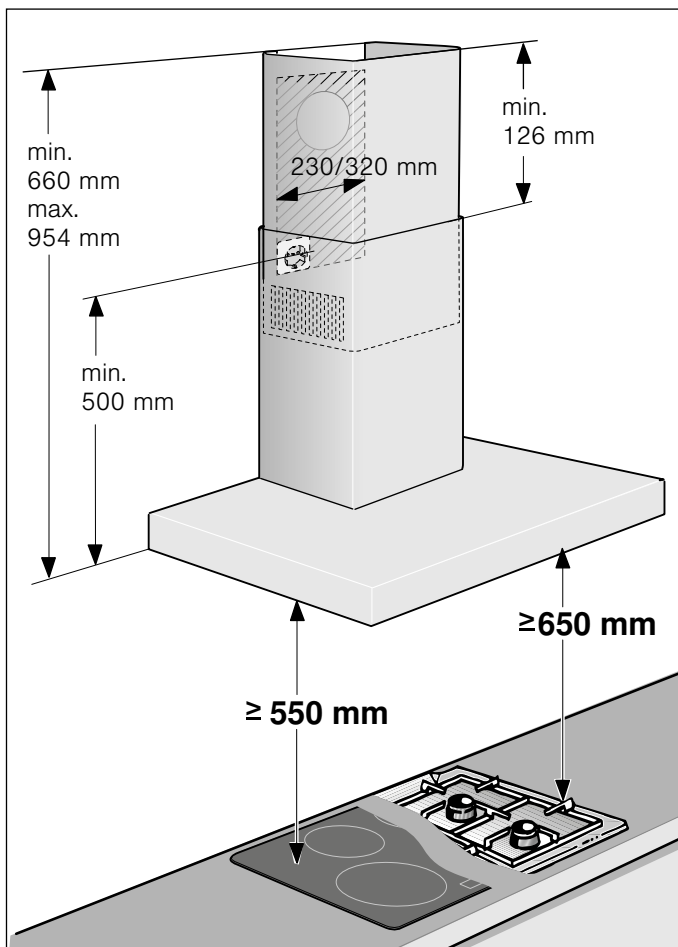
**Wskazówka:** Niniejsza instrukcja dotyczy różnych modeli urządzenia. Możliwe, że wymienione zostało wyposażenie, którego nie ma w danym urządzeniu.

**Wskazówka:** Należy przestrzegać instrukcji montażu wyposażenia.

Wyposażenie - wąskie 260 mm	Numer katalogowy
Zestaw podstawowy do obiegu zamkniętego	LZ53250
Filtry zapasowe do zestawu podstawowego	LZ53251
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir	LZ57000
Filtry zapasowe do modułu obiegu zamkniętego CleanAir (bez możliwości regeneracji)	LZ56200
Filtry zapasowe do modułu obiegu zamkniętego CleanAir (z możliwością regeneracji)	LZ00XXP00
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir (zintegrowany)	LZ10FXI05
Moduł obiegu zamkniętego Clean Air z możliwością regeneracji (zintegrowany)	LZ10FXJ05

Wyposażenie - szerokie 345 mm	Numer katalogowy
Zestaw podstawowy do obiegu zamkniętego	LZ53450
Filtry zapasowe do zestawu podstawowego	LZ53451
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir	LZ57300
Filtry zapasowe do modułu obiegu zamkniętego CleanAir (bez możliwości regeneracji)	LZ56200
Filtry zapasowe do modułu obiegu zamkniętego CleanAir (z możliwością regeneracji)	LZ00XXP00
Moduł obiegu zamkniętego CleanAir (zintegrowany)	LZ10FXI05
Moduł obiegu zamkniętego Clean Air z możliwością regeneracji (zintegrowany)	LZ10FXJ05

# INSTRUKCJA MONTAŻU



- Urządzenie przeznaczone jest do montażu na ścianie.
- W celu ustalenia pozycji śrub użyć dołączonego szablonu.
- W przypadku dodatkowego wyposażenia specjalnego (np. do obiegu zamkniętego) przestrzegać dołączonej instrukcji instalacji.
- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas instalowania unikać uszkodzenia urządzenia.

## ⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas instalowania unikać uszkodzenia urządzenia.

Szerokość okapu kuchennego musi odpowiadać co najmniej szerokości płyty grzewczej.

Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów lokalnego zakładu energetycznego.

### ⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo pożaru!

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu. Przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowanego urządzenia kuchennego. W przypadku używania zespolonej kuchni gazowej i elektrycznej, obowiązuje największy podany odstęp.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.

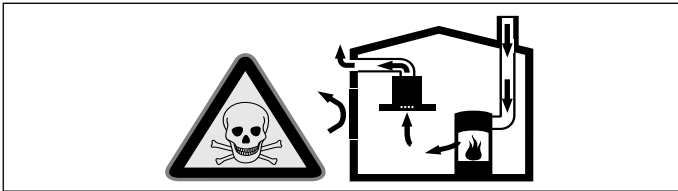
Przy odprowadzaniu powietrza wylotowego należy przestrzegać urzędowych i prawnych przepisów (np. ustawy budowlanej).

### **⚠ Ostrzeżenie – Śmiertelne niebezpieczeństwo!**

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Powietrza wylotowego nie wolno kierować do kominia odprowadzającego spaliny lub dym z użytkowanych jeszcze palenisk, ani do kanału wentylacyjnego pomieszczeń, w których stoją piece z paleniskami. Jeżeli powietrze wylotowe ma być kierowane do nieużytkowanego już kominia odprowadzającego spaliny lub dym, to należy uzyskać zgodę okręgowego kominiarza.

### **⚠ Ostrzeżenie – Zagrożenie życia!**

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.

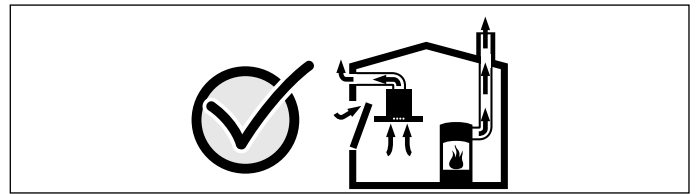


Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.

Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z kominia lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.

Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

### **⚠ Ostrzeżenie – Zagrożenie życia!**

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. W przypadku instalacji wentylacji z urządzeniem spalającym połączonym z kominem należy dopilnować, aby zasilanie wyciągu energią elektryczną posiadało odpowiedni wyłącznik bezpieczeństwa.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.
- Urządzenie jest ciężkie. Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby. Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.
- Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia. Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.
- Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.  
Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego. Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.  
Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może dokonać stałej instalacji elektrycznej. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

## Wskazówki ogólne

### Praca w trybie obiegu otwartego

#### **⚠ Ostrzeżenie – Śmiertelne niebezpieczeństwo!**

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Powietrza wylotowego nie wolno kierować do komina odprowadzającego spaliny lub dym z użytkowanych jeszcze palenisk, ani do kanału wentylacyjnego pomieszczeń, w których stoją piece z paleniskami. Jeżeli powietrze wylotowe ma być kierowane do nieużytkowanego już komina odprowadzającego spaliny lub dym, to należy uzyskać zgodę okręgowego kominiarza.

Jeśli powietrze wylotowe ma być wyprowadzane przez ścianę zewnętrzną, to należy wmurować skrzynkę teleskopową.

### Przewód odprowadzający powietrze

**Wskazówka:** Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem przewodu rurowego.

- Urządzenie osiąga optymalną moc dzięki krótkiej, prostej rurze wylotowej o możliwie największej średnicy.
- Długie, porowate rury wylotowe o licznych zagięciach lub średnicy mniejszej niż 150 mm uniemożliwiają osiągnięcie optymalnej mocy wyciągu, a praca wentylatora jest głośniejsza.
- Do wyłożenia przewodów odprowadzających powietrze należy stosować rury lub węże z materiału niepalnego.

#### Rury okrągłe

Zaleca się rury o średnicy wewnętrznej wynoszącej 150 mm, jednak nie mniejszej niż 120 mm.

#### Kanały płaskie

Przekrój wewnętrzny musi odpowiadać średnicy rur okrągłych.

**Ø 150 mm ok. 177 cm<sup>2</sup>**

**Ø 120 mm ok. 113 cm<sup>2</sup>**

- Kanały płaskie nie powinny ostro zmieniać kierunku.
- W przypadku rur o innych średnicach należy zastosować taśmy uszczelniające.

### Sprawdzenie ściany

- Ściana musi być płaska, pionowa i odznaczać się dostateczną nośnością.
- Głębokość otworów musi odpowiadać długości śrub. Kołki rozporowe muszą być mocno osadzone.
- Dołączone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do litych ścian murowanych. W przypadku innych konstrukcji ściany (np. płyty gipsowe, beton porowaty, cegła Poroton) należy zastosować odpowiedni materiał do mocowania.
- Maksymalny ciężar okapu kuchennego wynosi **40 kg**.

## Podłączenie do sieci elektrycznej

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.

Wymagane parametry przyłączy znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia, widocznej po wyjęciu metalowego filtra przeciwłuszczowego.

### **Długość przewodu przyłączeniowego: ok. 1,30 m**

Urządzenie spełnia wymogi WE w sprawie układów przeciwzakłóceńowych.

### **⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego. Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.

Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może dokonać stałej instalacji elektrycznej. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

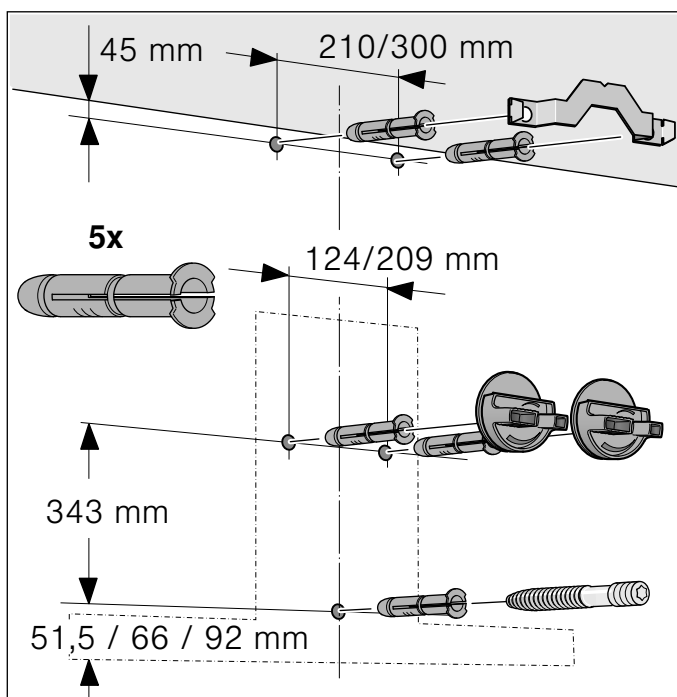
## Instalacja

### Przygotowanie do instalacji

#### Uwaga!

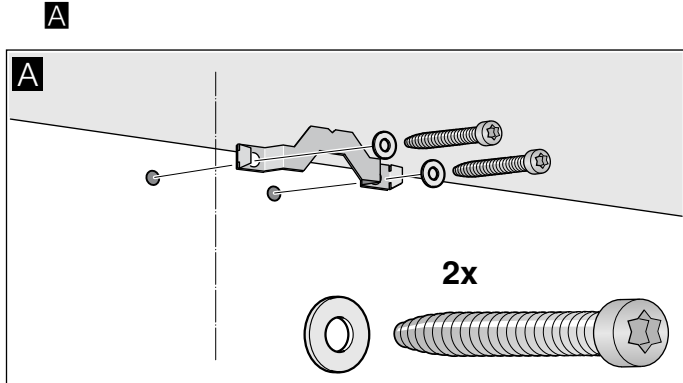
Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych ani przewodów doprowadzających wodę.

1. Od sufitu do dolnej krawędzi okapu kuchennego nakerślić na ścianie pionową linię osiową.
2. Za pomocą dołączonych szablonów zaznaczyć pozycje śrub i kontur obszaru zawieszenia.
3. Wywiercić 5 otworów o  $\varnothing$  8 mm i głębokości 80 mm dla zamocowań i wcisnąć kołki rozporowe tak, aby ich brzeg był w jednej płaszczyźnie ze ścianą.

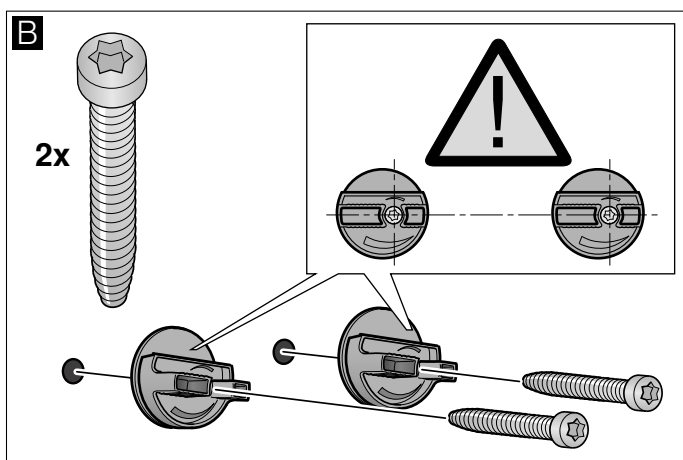


## Instalacja

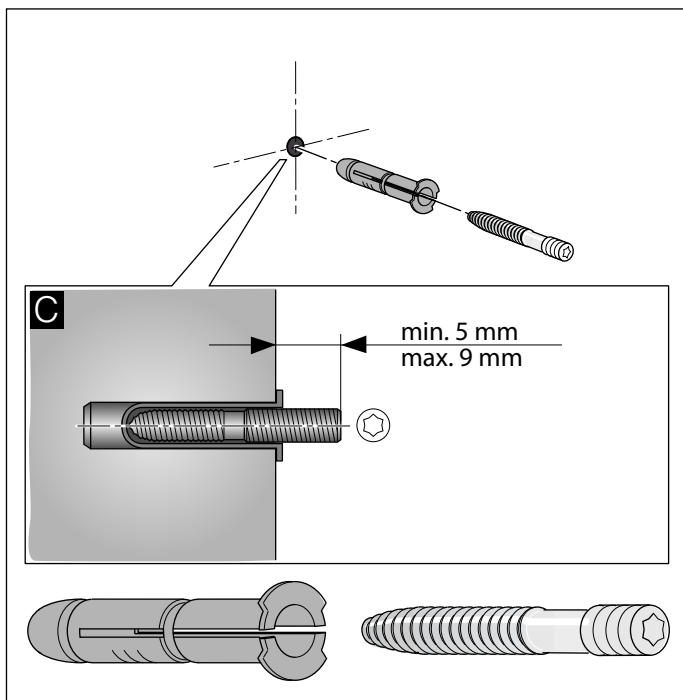
1. Przykręcić kątowniki mocujące obudowy kominowej.



2. Przykręcić ręką zawieszenia okapu kuchennego. Nie dokręcać śrub! **B**

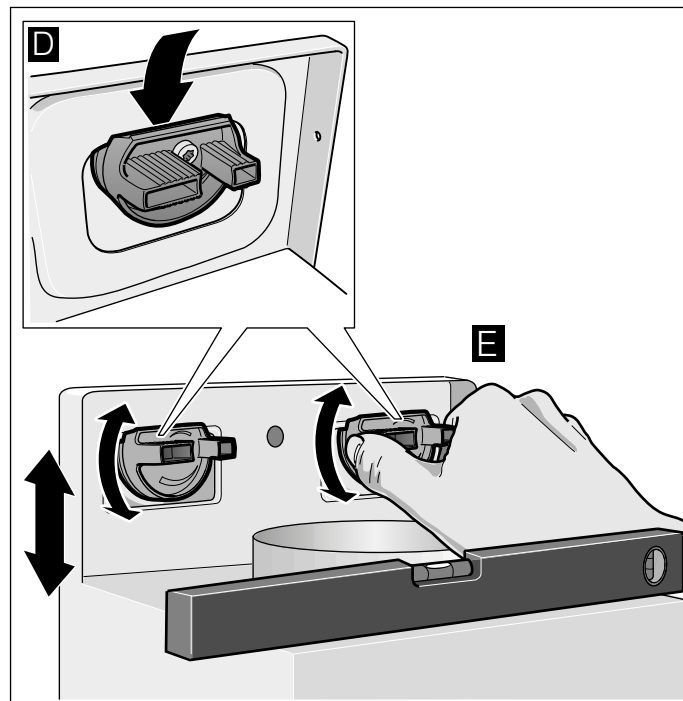


3. Trzpienie gwintowane należy wkręcić tak głęboko, aby wystawały 5 - 9 mm ze ściany. **C**

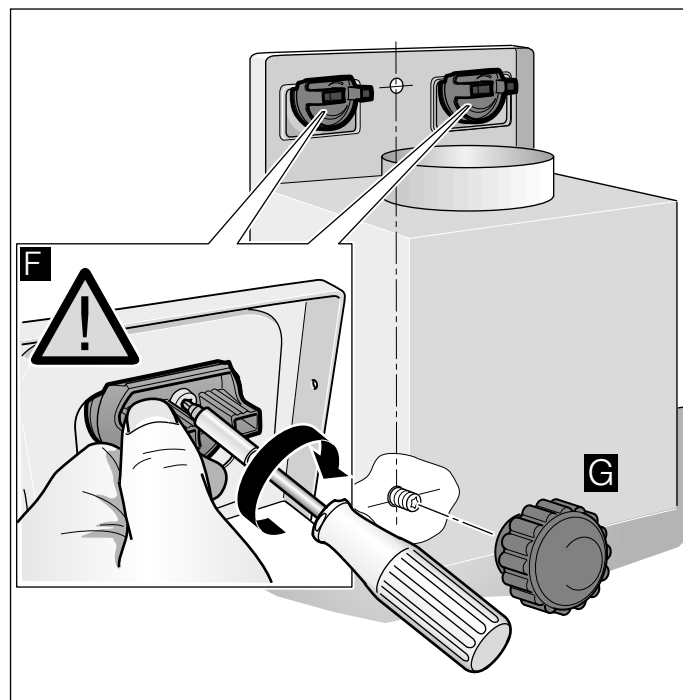


## Zawieszenie i wypoziomowanie urządzenia

1. Folię ochronną ściągnąć z urządzenia najpierw z tyłu, a po montażu całkowicie.
2. Urządzenie zawiesić w taki sposób, aby zatrzasnęło się na zawieszaniach. **D**
3. Poprzez obracanie zawieszaniami wypoziomować urządzenie. W razie potrzeby można przesunąć urządzenie w prawo lub lewo. **E**



4. Dokręcić śruby służące do zawieszenia urządzenia. Przytrzymać przy tym zawieszania. **F**
5. Mocno dokręcić nakrętkę radełkową. **G**





## Montaż połączeń rurowych

**Wskazówka:** W przypadku zastosowania rury aluminiowej, najpierw wygładzić obszar przyłącza.

### Rura powietrza wylotowego Ø 150 mm (wielkość zalecana)

Rurę powietrza wylotowego zamontować bezpośrednio na króćcu i uszczelnić.

### Rura powietrza wylotowego Ø 120 mm

1. Króciec redukcyjny przymocować bezpośrednio do króćca powietrza.
2. Rurę powietrza wylotowego przymocować na króćcu redukcyjnym.
3. Obydwa miejsca połączenia odpowiednio uszczelnić.

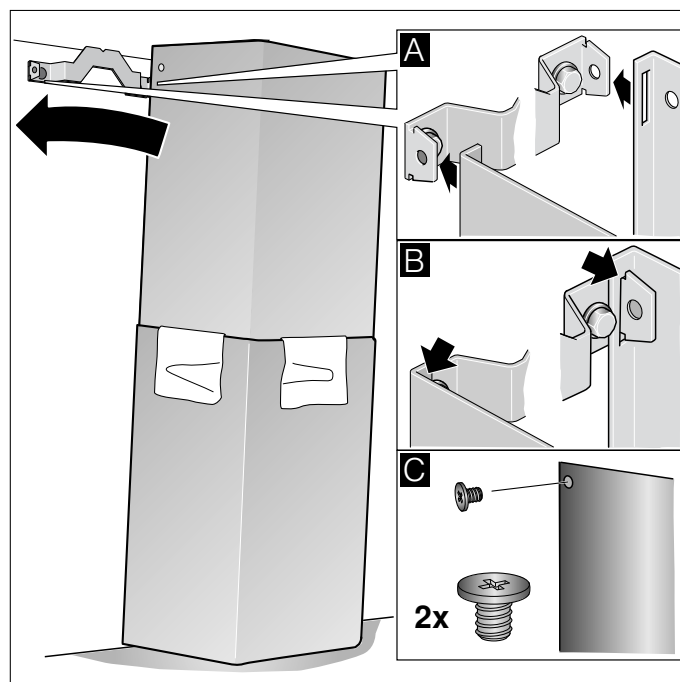
## Montaż obudowy kominowej

**⚠ Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!**  
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Rozłączyć części obudowy kominowej. W tym celu ściągnąć taśmę klejącą.
2. Ściągnąć folię ochronną z obydwu części obudowy kominowej.
3. Zsunąć obydwie części obudowy kominowej.

### Wskazówki

- Zadrapaniom można zapobiec, nakładając dla ochrony papier na krawędzie zewnętrznej obudowy kominowej.
  - Szczeliny wewnętrznej obudowy kominowej skierować do dołu.
4. Obudowy kominowe nałożyć na urządzenie.
  5. Wewnętrzną obudowę kominową przesunąć do góry i zawiesić po lewej i prawej stronie na kątowniku mocującym. **A**
  6. Obudowę kominową nacisnąć w dół i zatrzasnąć zaczepy. **B**
  7. Obudowę kominową przykręcić z boku dwiema śrubami do kątownika mocującego. **C**







**BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34  
81739 München

GERMANY

Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG

[siemens-home.bsh-group.com](http://siemens-home.bsh-group.com)



9001355958 (990731)